



健康和  
社会保障

## 口译服务

健康与社会保障部门承诺确保人人都能平等地获得各项服务和信息。我们将为所有需要语言协助的服务使用者或患者提供受过专业训练的少数族裔语言口译员。北爱尔兰健康与社会保障服务署将免费为你提供这项服务、这是你依法享有的服务。

本服务每周 7 天、每天 24 小时在所有的健康和社会保障机构中均有提供。请尽快告诉接待员或健康和社会保障专业人士你需要这种服务、他们会代表你进行安排。



族群监控

援助你的需求



健康和  
社会保障

如需要、本信息还提供有其它格式版本

# 关于族群监控

## 帮助我们满足你的需求



可能会要求你填写一份转诊、注册或入院表格、其中可能会包括有关你的族群的问题。

这张宣传单将回答你的一些问题、即为什么我们要收集族群信息。

## 谁会被问到这个问题？

我们是为一个多元化和多文化的社区提供服务、并请求所有的服务使用者/患者群体提供其所属的族群情况、以便我们能够更好地满足其文化、宗教和语言需求。

## 为什么需要族群监控？

有些健康状况和问题更可能会发生在某些族群中、如肺结核和镰状细胞病。

- 这样可促进平等和人权
- 提高对服务的利用
- 有助于辨别服务中存在的差距
- 促进提供文化敏感性服务
- 我们希望每一个人、不管其属于哪个族群、都将能够容易地使用我们的服务
- 这将帮助我们了解你的个人需求
- 这将帮助我们响应你的需求、用以提供更好的服务



## 什么是族群监控？

我们将请你确认你是属于哪个族群。当你回答后、这些信息将被记录下来、这将帮助我们确定哪些族群在使用或未使用这些服务、帮助我们满足你的需求、并为未来的服务做出更好的计划。



## 会问到哪些问题？

可能会问到你两个问题...

1. 你是在哪个国家/地区出生的？例如：  
北爱尔兰/波兰/罗马尼亚
2. 你属于哪个族群？例如：华人/爱尔兰旅行者/混合族群



## 我必须提供这方面的信息吗？

任何人都没有义务披露此信息、但如果你这样做了、那么该信息将被保密，并将有助于我们规划我们的服务、同时为你的特定需求而提供服务。

服务提供方进行族群监控是帮助促进种族平等之中的关键。发展种族敏感性服务将更好地满足你的需求。



## 什么是族群？

每一个人都属于一个族群。族群是指你如何看待自己、是文化、宗教、肤色、语言的混合物、也是你的家庭的起源。

## 我能更改我所提供的信息吗？

你可能会不时地被询问到这个问题、或者你可能要求查看你所提供的信息是否准确。这样你就有机会更改该条目、如果你愿意的话。



## 数据保护

所收集的数据将与其它的服务使用者/患者信息一起使用、用以识别总体需求、并帮助我们计划我们的服务。所有个人详细信息都将受到《1998 年数据保护法案》的制约、并给予严格的保密。

感谢你花时间阅读本宣传单